

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»

Вступительный экзамен

- 1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 2 вопроса заданного типа (специальный и общий вопрос) к выделенным в письме предложениям. Объем письменного ответа должен составлять 60 – 70 иероглифов.**

十月九号是小王的生日，我要给她买一件礼物。你知道，我们学校旁边有一个百货大楼。我打算后天晚上去给小王买几张光盘。她有时候听古典音乐，有时候听现代音乐。你看。怎么办？要买古典音乐的光盘，还是买现代音乐的？

小王昨天给你打了个电话，你没接。她让我告诉你，下星期六她家有一个晚会，请你参加。你能来吗？给小王的花儿你自己买，好吗？

- 2. А) Выберите правильный вариант ответа из данных в скобках и внесите его в Таблицу 1.**

你看，这……（1. a.位， b.头， c.件）站在你后边的姑娘是丁云。

我给你们介绍一下，她是我的中国老朋友，也是我的汉语老师。

她……（2. a.不， b.在， c.再）看俄文杂志呢。她（3. a.能， b.会， c.想）俄语，她的俄语是跟俄罗斯人学的。她在俄罗斯留学已经两年多（4. a. –， b.了， c.呢），俄罗斯的菜她已经习惯了，可是这里的天气还没有习惯呢。我第一次跟丁云见面的时候，她俄语说……（5. a.的， b.得， c.地）很流利。她……（6. a.的， b.得， c.地）学习进步很快，都是因为她认真（7. a.的， b.得， c.地）学习，每天（8. a.都， b.也， c.不）

练习口语。

丁云去……（9. a.了， b.过， c.着）很多俄罗斯的城市，认识了不少俄罗斯朋友。现在中国的南方人丁云也会滑雪了！她怕，回中国以后她就不（10. a.会， b.能， c.要）滑雪了。

Таблица 1

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трех предложенных и внесите ее в Таблицу 2.

我是外□系的学生，学了……（1. a. 两年半， b. 两半年， c. 二半年）□□了。学□□□不太容易，可是很有意思。我□老□姓王，是中国人。一年……（2. a. 以后， b. 以前， c. 的□候）我□学院□他……（3. a. 从， b. 往， c. 向）北京来□我□上□。老□常常□我□……（4. a □， b. 告□， c. 介□）京□。

今天早上他□了我两□京□票。有机会去看《□红楼梦》我很高□。我以前看□……（5. a. 一次， b. 一趟， c. 一遍），可是□愿意……（6. a. 再， b. 在， c. 又）看看。我想□朋友。我□他打□□的□候，他正在复□□文呢。今天晚上他有……（7. a. □候， b. □□， c. 小□）跟我一起去。

四点半我在学院的□□等他。我穿着一……（8. a. 条， b. 件， c. □）□裙子和一件新的白□衫，真漂亮。□□……（9. a. 从， b. 离， c. 向）学院很□，不……（10. a. 能， b. 会， c. 可以）走路去，我□坐朋友的□去。我□先去中国□□。我□□的□候有的人在吃□，有的人在跳舞。那儿的厨□会做上海菜。我□吃得太多了。

我□差一刻八点到了□□。□有十五分□京□就要开始了。

Таблица 2

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

3. Переведите предложения с русского языка на китайский язык:

1. Скажите, пожалуйста, в парке есть кафе? – Здесь – нет. Есть снаружи. Напротив банка, который находится недалеко от почты, есть ресторан с китайской едой. 2. Два раза в месяц я хожу в библиотеку за новыми газетами и журналами на китайском языке. 3. Уже 12.45! Пора выезжать! – Пошел снег, подул сильный ветер. Мы не сможем поехать на Великую китайскую стену. 4. Учитель велел нам дважды прочитать текст урока. Каждый день по несколько часов я тренирую устную речь. 5. Я спал 5 часов, в 9 утра проснулся. Мой папа спит уже 7 часов. 6. Сяо Ван, здесь несколько кружек, какая из них твоя? – Та зеленая слева – моя, красная справа куплена моим другом. Он бегло говорит по-английски.	
---	--

7. Мой друг давно не был в России. Прошло уже 5 лет, как он приехал в Китай. Недавно он купил себе большую квартиру.
8. Он когда-то учился плавать, но плавает медленно. Этим летом можно как следует поучиться.
9. Когда я встретился с приятелем, он сказал мне, что скоро уедет в Китай на работу.
10. Ты в Пекин поедешь на поезде или полетишь на самолете? – От Москвы до Пекина на самолете 8 часов. После обеда я буду собирать вещи.

